

Ngwa'an Palyu kityi ndyaa se'en ndi'in Tito

¹ Palyu lkaän. Nda'aän lo tñan 'in Ndiose, kwi' ngwaña'an, mda Jesucristo tñan 'ñaän cha' tsa'aän chkwii'n' cha' su'we 'in Jesús lo'o nten nu ndi'in tyun kichen tijyu'; ndi'in cha' chkwii'n' lo'o nten nu wa ngulo suwi Ndiose 'in cha' ka ne' nten 'in Ni, cha' su'we la tsaä ña'an ti' ne' kan' 'in Ni bra kan'. Wa msu'wa Jesucristo 'ñaän ndijyaän cha' ka biya' ti' ne' nchga cha' nu ñi 'in Ni, cha' nchgaan ka ku'niin tnuan 'in Ndiose;

² kwi' ngwaña'an, ka tyi'in ta ne' 'in chalyuu nu ja tsaä tii 'a 'ñaan bra kan'. Ja kwiñi Ndiose. S'ni 'a ykwi' Ni cha' kaja chalyuu kan' 'ñaan, ti bra nu mñan Ni chalyuu re; ti bra kan' ytsa' Ni 'in nten chalyuu nu wa yten cha' 'in Ni, cha' chañi ka tyi'in ne' se'en ndi'in ykwi' Ni.

³ Lo'o ni, wa mdiya bra nu su'we 'a cha' kanen tijyu' cha' su'we nu nchkwi' Ndiose Stian, nu ka kulaa 'ñaan 'in nchga cha' kuxi; kwi' ngwaña'an, wa ngulo Ni tñan 'ñaän cha' kwa'uün cha' su'we kan' 'in nchga nten.

⁴ Nda'aän kityi re cha' tsaä se'en ndi'in nu'win, Tito, cha' ña'an ti' sñiën', ngwaña'an nka tiyeën na'aän 'iin, cha' ska ti ña'an msñian cha' 'in Ndiose. Lo'o ni, nchka tiän' cha' ña'an ti ku'ni Ndiose Stian cha' su'we lo'oo, cha' ña'an ti chka t'nan ti' Jesucristo 'iin, cha' ku'ni Ni cha' tiin ti tyi'in ni kasiya 'iin bra kan'.

Tñan nu ngi'ni Tito lo yuu 'in Creta

⁵ Wa ykwiĩn' lo'oo cha' ti kanuun laa lo yuu Creta kwa, cha' ku'nii jii tñan nu ndi'in cha' ku'nii, cha' nu'win kulo suwii yu kula nu ka ndloo 'in nten ta'a msñian cha' 'in Jesús nchga kichen nde kwa; kulo suwii 'in yu kula kan' sa ña'an nu niĩn 'iin nu ngwa xkan'.

⁶ Ndi'in cha' xkwi' su'we ti ku'ni yu kula kan', cha' ja kaja ña'an nu xtya nten ki'ya 'in ne'. Kaja kwilyo'o ne' kan' lo'o ska ti nu kuna'an. Lo'o sñi' yu kula kan', ndi'in cha' xñi ne' cha' 'in Jesucristo, cha' ja ku'ni ne' cha' kuxi lo'o xka ta nten; ndi'in cha' tukwa ne' cha' nu chkwi' yu kula sti yu.

⁷ Kwi' ngwaña'an, nten nu ka ndloo la 'in nchga ta ne' ta'aan ni, ja su'we si ndi'in cha' xtya xka nten ki'ya 'in ne' kan', cha' tñan 'in Ndiose ngi'ni ne' kan'. Kan' cha', nu'win Tito, ndi'in cha' kunaan 'in nten nu ja tiji tloo, nten nu ja msin' ti', nten nu ja ku'wi, nten nu ja ndi'in cha' wsuun lo'o ta'a nten, nten nu ja ndiya 'a ti' tñi;

⁸ kunaan 'in nten nu nda se'en tyi'in yu nu ndyo'o xka kichen tijyu', nten nu xkwi' ndiya ti' ku'ni cha' su'we, nten nu su'we ti nchkwi' lo'o ta'a nten, nten nu ska ti cha' 'in Jesús nda'an tiye, nten nu ngi'ni sa ña'an nu nchka ti' Ndiose cha' ku'nian, nten nu nchka 'in ku'ni kwenta 'in, ti ykwi' ti.

⁹ Su'we 'a ka ne' tñan kan' xa wa ndya'an 'a ti' ne' 'in cha' nu ñi nu ngwa'uñn 'iin, cha' ka 'in ne' kwa'u ne' cha' nu ñi kan' 'in ta'a nten ne', cha' ka 'in ne' xkwen ne' cha' 'in ne' kwiñi.

¹⁰ Wa ndiya tyun nten nu ja xlyaa tukwa cha' nu nchkwi' nu nka ndloo, lo'o ka'an 'a ne' judío ndiya nu ngwaña'an ngi'ni; nchkwi' 'a ne' kan' cha' mna', kwi' ngwaña'an, nñilyo'o ne' 'in ta'a

nten ne'.

¹¹ Ndi'in cha' tukun' wan tu'wa yu kwiñi kan', cha' ja kwa'u 'a yu cha' kuxi kan' 'in ka'an nten, ta'a ndi'in wan ska ni' ña'an nu wa msñi wan cha' nu ñi 'in Jesús. Ndu'u yu kan' cha' kwiñi 'ñaan ta'aan, chun' nchka ti' yu kaja la tñi 'in yu.

¹² Chañi ykwi' ska ayman ta'a kichen tyi ne' Creta se'en ndi'in, bra nu ykwi' yu cha' jo'o re: “Kwiñi 'a nchga ne' Creta ta'aan, xa'an 'a ne'. Ka'an 'a nan nchku ne', lo'o ja xlyaa 'a ne' ku'ni ne' tñan” ndukwin ayman kan'.

¹³ Chañi cha' nu ykwi' ayman kan'; kan' cha' lye 'a chkwii' lo'o ne' kan', cha' su'we ti xñi ne' nchga cha' 'in Jesús nu wa ynan ne',

¹⁴ cha' ja kunan 'a ne' kwentu nu nchkwi' ne' judío, cha' ja tukwa 'a ne' cha' nu nchkwi' nten chalyuu nu wa ngulaa ya' nchga cha' nu ñi.

¹⁵ Luwi 'a nchga loo nan, lka cha' nu nda'an tiye nchga nten nu luwi kasiya 'in tloo Ndiose; lo'o nten nu kuxi kasiya 'in, ja ska nan luwi ndiya lo chalyuu, nxke' ti' ne', chun' ja ndyaa ña'an ti' ne' cha' nu ñi 'in Ndiose. Ngi'ni ne' kan' cha' kuxi, lo'o ja ndi'ya yu kwenta cha' kuxi ran, chun' ndi'in 'a cha' kuxi ni' kasiya 'in ne'.

¹⁶ Nten 'in Ndiose lka ne' kan', ndukwin ne', lo'o ja siya' ngi'ni ne' tñan nu nchka ti' Ndiose; kan' cha' ka biya' tian' cha' kwiñi ne' kan'. Kuxi 'a ngi'ni ne', chun' ja xlyaa ne' tukwa ne' cha' nu ñi; kwi' ngwaña'an, ja ska 'a cha' su'we ka ku'ni ne' kan' siya' ti.

2

Cha' nu ñi kwa'u Tito 'in nten cha' kanun su'we

tiye lo'o ta'a nten

¹ Nu'win ni, Tito, xkwi' cha' nu ñi kwa'uu 'in nten.

² Kwa'uu 'in yu nu kula la cha' ja ka ku'wi yu, cha' xkwi' cha' nu ñi tsaã ña'an ti' yu, cha' ku'ni yu kwenta 'in yu, ti ykwi' ti yu, cha' xkwi' cha' su'we ku'ni yu bra kan'; kwa'uu 'in yu kula kan' cha' su'we 'a tsaã ña'an ti' yu nchga cha' nu ñi, cha' su'we xu'wi tiye yu 'in ta'a nten yu, cha' lye 'a talo yu bra nu ña'an ti'í nten 'in yu.

³ Kwi' ngwaña'an, kwa'uu 'in ne' kuna'an kula sa ña'an nu ndi'in cha' tyi'in ne' cha' ku'ni tnun ne' 'in Ndiose, cha' ja chkwi' 'a ne' kwentu 'in nten, cha' ja ka ku'wi ne', cha' xkwi' su'we ti ku'ni ne' tloo ta'a nten ne'.

⁴ Bra nu ña'an nu kuna'an kune' 'in ne' kula kan', ku'ni xa'an ne' cha' su'we xu'wi tiye ne' ña'an ne' 'in kwilyo'o ne' lo'o sñi' ne' bra kan';

⁵ ku'ni xa'an nu kuna'an kune' cha' ku'ni ne' kwenta 'in ne', ti ykwi' ti ne', cha' xkwi' cha' su'we ku'ni ne', sa ña'an nu ndi'in cha' ku'ni nten nu wa ngwa luwi kasiya 'in cha' 'in Ndiose; ku'ni xa'an ne' sa ña'an nu su'we ti ku'ni ne' tñan na'an tyi ne', sa ña'an nu chka t'nan ti' ne' 'in ta'a nten ne', sa ña'an nu tukwa ne' cha' nu nchkwi' kwilyo'o ne'. Si xkwi' su'we ti ku'ni nu kuna'an kune', bra kan' ja kaja ña'an chkwi' xka ta nten cha' kuxi 'in Ndiose si'ya ne' kan'.

⁶ Kwi' ngwaña'an, chkwii' lo'o yu kune' cha' ku'ni yu kwenta 'in yu, ti ykwi' ti yu, cha' xkwi' cha' su'we ku'ni yu.

⁷ Lo'o nu'wiin, su'we ti ku'nii, cha' ngwaña'an ku'ni xa'an yu kune' kan' nchga cha' su'we xa nu ña'an nten nchga tñan nu ngi'nii; ñi ti kwa'uu

nchga cha' 'in yu kan', si'i cha' wjya ti chkwii' lo'o yu.

⁸ Su'we ti kwa'uu 'in ne' sikwa, cha' ja tukwin ka chkwi' cha' 'iin, cha' ngi'nii cha' kuxi. Bra kan' ka jyu'u ti' yu nu kuxi kasiya 'in, cha' ja kaja ña'an chkwi' yu cha' kuxi 'wan bra kan'.

⁹ Chkwii' lo'o msu nu msi'i nten, ta'a ndi'in cha' 'wan lo'o Jesús nde kwa, cha' tukwa ne' nchga cha' nu chkwi' x'nan ne', cha' su'we ti ka tiye ne' ku'ni ne' nchga tñan nu kulo x'nan ne', cha' ja xkwen ne' cha' kuxi 'in x'nan ne'.

¹⁰ Ja su'we si ku'ni msu kunan nan nu nsu'wi 'in x'nan ne', ni siya chin' ti cha'; xkwi' cha' nu ñi ku'ni msu sikwa. Ku'ni tnun ne' 'in x'nan ne', cha' ka biya' ti' xka ta nten cha' su'we 'a ndi'in cha' 'in Ndiose nu ndlaa 'ñaan.

¹¹ Su'we 'a ngi'ni Ndiose lo'o nten chalyuu cha' nchka ti' Ni kulaa Ni 'ñaan 'in cha' kuxi;

¹² kwi' ngwaña'an, wa ngwa'u Ni 'ñaan sa ña'an ka tyi'iin su'wean lo chalyuu. Nchka ti' Ni cha' kulaa yaan' nchga cha' nu ja su'we, nchga cha' kuxi nu ndiya tian' ku'nian, cha' lkaan nten chalyuu, cha' su'we ti ku'nian lo'o ta'a ntean. Bra kan' ka ku'niin tnun 'in Ndiose su'we ti.

¹³ Kwi' ngwaña'an ndu'u Ni 'ñaan, cha' ka su'we tiyeen bra nu ndi'in taan 'in Ndiose nu tnun 'a cha' ndi'in 'in, ña'an bra nu tyaan Ni xiya'. Luwi 'a xaa xu'wi se'en ndi'in Ni bra kan', bra nu tyo'o tukwa Jesucristo nu ndlaa 'ñaan 'in cha' kuxi.

¹⁴ Bra nu mda Jesús chabiya' yjwi ne' 'in yu, cha' ka tyo'o laan 'in cha' kuxi. Ngwaña'an y'ni luwi yu ni' kasiya 'ñaan cha' kaan nten 'in Ni, cha' xlyaan ku'nian xkwi' cha' su'we bra kan'.

¹⁵ Ngwaña'an lka cha' nu ndi'in cha' kwa'uu 'in nten, lye chkwii' nchga cha' kan' lo'o ne'. Kuloo tñan 'in ne', nchga loo tñan su'we nu ndi'in cha' ku'ni ne'; ja taa chabiya' ku'ni ne' tñan nu ja su'we, cha' nu'win nkaa ndloo. Ja taa se'en tyukwa kiya' cha' chkwii' nten cha' kuxi 'iin.

3

Sa ña'an nu ndi'in cha' ku'nian si lkaan nten 'in Jesús

¹ Kwa'uu 'in ne' ta'a wan nu ndi'in cha' 'in Jesucristo cha' tukwa ne' cha' nu nchkwi' nchga nu nduun loo la 'in ne', nchga ne' wsiya; ndi'in cha' tukwa ne' nchga loo tñan su'we nu kulo ne' kan' 'in ne'.

² Ja su'we chkwii' ne' kwentu 'in xka la nten, kwi' ja su'we xuun ne' lo'o ta'a nten ne'; ndi'in cha' kuwe ti' ne' 'in xka la nten, cha' su'we ti chkwii' ne' lo'o nchga nten.

³ Nu ngwa s'ni la, ja ndi'yaan kwenta siya' ti sa ña'an nu ndi'in cha' 'in Ndiose; ja ndukwaan 'aan cha' 'in Ni bra kan', cha' wa mñi lyo'o kune' xa'an 'ñaan cha' ku'nian nchga cha' kuxi nu jñan kasiya 'ñaan cha' ku'nian. Mdiya 'a tian' ngi'nian cha' kuxi kan' bra kan', liye' 'a tian' 'in ta'a ntean. Na'an ti'í nten 'ñaan, kwi' ngwaña'an nan, na'an ti'ian 'in nten.

⁴ Bra kan' ynaan cha' nchka 'a ti' Ndiose kulaa Ni 'ñaan 'in nchga cha' kuxi; cha' su'we 'a ngi'ni Ni lo'oan, cha' su'we 'a nka tiye Ni ña'an Ni 'ñaan nu lkaan nten chalyuu, kan' cha' y'ni Ni ngwaña'an.

⁵ Lo'o ngulaa Ni 'ñaan chun' nchka t'nan 'a ti' Ni 'ñaan bra kan'; nchka t'nan ti' Ni 'ñaan ni, si'i chun'

ska cha' su'we nu wa y'nian, si'i chun' ska tñan kti nu wa y'nian. Ndiose y'ni tñan kan', Ndiose y'ni luwi kasiya 'ñaan, kan' cha' ka chkwian' cha' wa ngula kwian xiya'; wa ngwa kwi kasiya 'ñaan ni, chun' tñan nu wa y'ni Tyi'i Ndiose lo'oan.

⁶ Su'we 'a nda Ndiose Tyi'i ykwi' Ni nu kanun ni' kasiya 'ñaan chabiya' 'in Jesucristo nu ndlaa 'ñaan;

⁷ lo'o tnun 'a cha' su'we y'ni Ndiose lo'oan ngwaña'an, cha' kaan sa ña'an si lkaan sñi' Ni, xa wa mjwi chalyuu kwi 'ñaan, kwi' nu ja tsaa tii 'a 'ñaan.

⁸ Ndi'in cha' xñi su'we wan cha' nu ñi nu nda'aän lo kityi re, kan' cha' lye chkwii' cha' re lo'o nchga nten nu msñi cha' 'in Ndiose la kwa, cha' xkwi' cha' su'we ku'ni wan bra kan'. Su'we 'a cha' nu ñi re, ka kunanjo'o cha' kan' 'in ya ña'an ti nten.

⁹ Ja su'we chkwii' wan ska cha' nu ja lka, kwi' ngwaña'an ja xkwen wan cha' kuxi 'in ta'a wan chun' tñan nu y'ni ayman kula 'ñaan; ti kwi' ti cha', ja ndi'in cha' chkwii' luwe wan cha' nu ngwa'an ayman Moisés nu ngwa s'ni. Ja la tsaa to'o su'we ska cha' si nu ku'ni wan ngwaña'an. Kana' tyempu 'wan ngwaña'an, cha' xkwi' cha' nu ndukwi lo kwi'in ti nchkwi' wan bra kan'.

¹⁰ Ska tukwa ya' chkwii' lo'o ne' ta'a wan nu nchka ti' xisuun 'wan, cha' ja su'we ta'a wan 'wan, nu ndi'in cha' 'wan lo'o Jesucristo. Si ja kunan ne' kan', bra kan' kulaa ya' wan 'in ne' kan'.

¹¹ Wa mna' siya' ti cha' tiya 'in ne' kan', kwi' ngwaña'an ndi'in ki'ya 'in ne'; ti ykwi' ti ne' jlyo ti' ne' cha' ndi'in ki'ya 'in ne'.

Mdyii ykwi' Palyu lo'o Tito

¹² Wa su'waän tiän ska nten nu tsaa se'en ndi'in, ni siya Artemas, ni siya Tíquico. Bra nu tiya yu nde

kwa, bra kan' bra ti tsaa nde kichen Nicópolis si ka 'iin; tyukwa ta'aan nde kwa bra kan', cha' tyi'ian kichen kan' tyempu tlya', nka tiyeën.

¹³ Tayaa' 'in Zenas, nu nchkwi' cha' 'ñaan lo'o yu wsiya, lo'o tayaa' 'in Polo. Ki'ya kwenta 'in ne' cha' ja ska nan lyiji 'in ne' bra nu ti tsaa la ne' tuwiin.

¹⁴ Ndi'in cha' ku'ni xa'an nchga nten 'in Jesu-cristo nde kwa, cha' ku'ni ne' nchga cha' su'we, cha' ka taya' ne' 'in ta'a nten ne' nu lyiji chin' nan 'in. Ja su'we si xkwi' cha' ndaja ti ti' ne' ta'aan ndi'in ne' lo chalyuu.

¹⁵ Ta'a ba ndi'in ba nde re nchka ti' ba chkwi' su'we ba lo'o wan. Kwi' ngwaña'an nu'win, su'we ti chkwii' lo'o ta'a wan, kwi' nu lka ta'a su'we nsu'wi ba nde kwa, cha' lka ne' ta'a msñian cha' 'in Jesús. Lo'o ña'an ti ku'ni Ndiose cha' su'we lo'o nchga wan. Ngwaña'an ka sikwa.

**Cha' su'we nu nchkwi' cha' 'in Jesucristo nu
nka x'naan
New Testament in Chatino, Western Highland
(MX:ctp:Chatino, Western Highland)**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chatino, Western Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chatino, Zona Alta Occidental [ctp], Mexico

Copyright Information

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chatino, Western Highland

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
de5120df-8f34-5747-88ef-b19cf963f07d